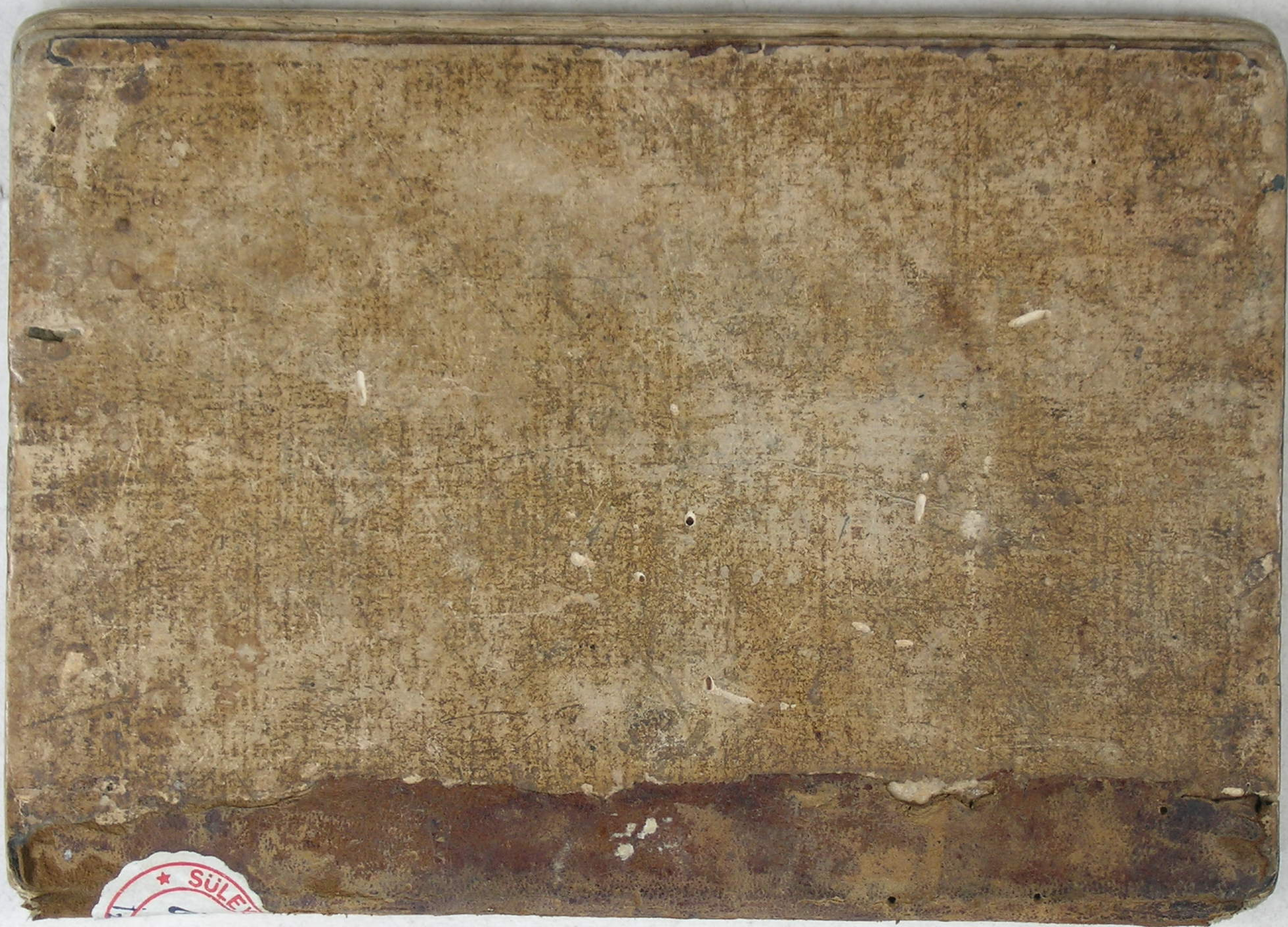

SÜLE

1

فرشته اوغلو لغتی



لغة

علي افندی

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد ثابتدر اول الله كه عالمی علمايله بزتدی عنايت

نظر ايله كوكللرين كوزتدی فهم طمرجقلرندن

علاج جانك كتابی لغت

چچكلرن بلورتدی علوم بجارلرندن ارمقلرن اقتدی

دخی صلوة وسلام سيد انام رسولمز اوزرينه

اولسونكم بوجهانی انوكله بزكتدی دخی ال

واصحاب اوزرينه اولسونكم شريعتن انلروك ايله

يرتدی



يرتدی بوندن صكره فرشته اوغلی عبد اللطيف حق ارزولرن

روزی قلسون ايرحون اوغلوم اوغلی عبد الرحمن انبته

الله نباتا حسنا لغت اوقمغه يقلشدی بندن كا يادكر

بر رساله نظم ايتدم مستعمل لغتی انده درج قلدم

فارسيله ترجمه ايتمسون ديدم زيرا فارسی بلمينه

فائده ايتمز انوكله فارسی دلی بلنمز مقصود الفاظ

عربيت معناسی بلكدر تركی ترجمه اكتفا ايدروم

ايله

نافع اوله ان شاء الله تعالى

خبز اتمك قبل ابمك زرع اكمك قل غلام خلق معروف

يرتمق خرق يرتمق الوكشيد هام نبت بتمك فقر يتمك

نعر كتمك خال بك نهر ارمق عى ارمق نقل ارمق ييل عام

حبة دانه جن قلقن جنت اجمق جث تن غزل ايرمق سوبرنك

غزل اكرمك

ايلدرم قم قمع فوصمق ضلب اصمق جرى اقمق جل جول مص

صورمق نهب قپمق جانور جفلر هوام نجم يلدز يوم كون

ليل

ليل كيجه عين كوز عير كربان سجن زندان ضبع

سرتلان اولك اسام طره اولك صبح خط صرب ايش عرق خرها سلقمي

نسخه عذق بالذال

عسلن جاسوس عين چشمه اوديلكلنمق ضرام

لت قرمق قذف اتمق ضرب ادمق ركبة دز علم بلمك

قسم بولمك اوبولن كشى امام نقد سجمك جذب چلمك

كيس داهى زيرك نظم دزمك شرب اجمك دود دونمك توز

شفشم سومك كدس خرمن عدو بلمك غمد قلن

الطمث المس ... البضع الجماع ... الفرج ... هذا الوعاء ... اللغة

طمث دنمق بضع قجمق فرج قجوق النسا نهلام نحت

الاريك ... اى الضعيفة وجمع ... الغابة ...

أريك ميشه أيك غيظ غابه ميشلدر

الظئر من تعطف على الولد ... الشقص القطعة من الارض ... الهامة الرأس وجمعها هام ... الهامة

ظئر دايه شقص پاره هام باش جمع هام

معروف ... حللت العقدة ... نفخ ... الذي تكون في اللحم الواحدة غدة

نخل سراك حل شيشمك نفخ شيشمك غدّه بز

سلخت جلد الشاة صح ... فسخ البيع والنكاح ... اى نقضه

سلخ بوزمك نسخ بوزمق قرعه اتمقدر سهام

قوله تعالى فساهم اى قارع اهل السفينة

وقوله تعالى وقومه القوم الخيط ... الزيج ... قوله تعالى لا ريب اى لا شك

قوم خيط بر تعبد اى زيج اصى ريب شك

لحمه النوب ... البوم والبغوم طائر معروف

لحمه ادغج بوم بيغوش كبين الوف انتقام

انتقم الله منه اى عاقبه ... النقمة والجمع نقما ونقم مثل كلمة وكلمات وكلم



الظن الحسبان ... الجبر ... الأس ... معروف

ظن صنمق جبر جبكمك اس مرسن اغجى

لدغته العقرب ... صح ... الخرف بالفتح ... الدائم

لدغ صقمق خرف بقمق دائمى سنشدر غرام

الغرام الشر الدائم صح

... راكب الفرس فارس ... القطع

جحج اويك فارس اتلو جوب كسمك حمل بوك

الحمل بالفتح ما كان في بطن او على رأس شجر والحمل بالكسر ما كان على رأس او ظهر

الانكاد الغدر ... ومنه قوله تعالى لقد تقطع بينكم

ارته انكاد بين وصلت او بيتلردر نيام

نام ينام فهو نائم والجمع نيام

ومنه قوله تعالى ثم قفينا على آثارهم ... البيت معروف

جمع بيوت وابيات

قفع اعق عرف ايلك قد بر تسمق بيت او ظل

معروف ... جث الشيء ...

ظل كلك جث قبر موتنسند انمك در الهام

الالهام ما يلقى في الروع صح

قوله تعالى ... القط ... الظعن ...

قط كاغد ظعن كوجمك قرد جلك شهد بال

بفتح الشين وضمها العسل والجمع شهاد بالكسر

قوله تعالى عجل لنا قطنا ...

بین فرقت کرب غصه نسنه الکی دره قدام

قطعه اجری قبه طرس کاغد رقم یزمق باش بویک ارأس

صد یقمق فلق یرمق کوکس جقن اقعس

جم جوق قدر غدر بوفر ذرو اورکج اسنی

عین اتون عین بکرک دوشنن یالس خلس

صک اورمق مقت بسمق ازکناهه قندورن

بس اولمق استوا یمق قوسلن نسنه قلس

کثیف



5

کسیف یاره مدح اوکمک بر ایلک ایلمک

کلم طوبرجوق هطع ابومک عیب ترلمک دنس

ذرع بلرمک هبع موسزلر امتحان ذورصنمق

قاب مقدار لوح یحنه نسنه ایزی دعس

جزا کسمک کفو کدرش سرج ایر

نعل

وطیء بصمق نعل یشمق کیجه لر کزن عسس

تجوع کیک بر جج کیک یول ابده بلانک اولسی

رجع یغمور ودع کسمك مرجمکدر عدس

رعب قورقو ذیبی هیبت همس اوزکزلسی

هد اوغمق ملك قدرت دیلکدر حس

سیب بخشش شحن نائب حلم دوبا دوشدر

دبع منزل لص اغری فکر ادنق احدس

درج انجو سلك دزمك عقد بغمق صرح کشك

ودق وابل جود یغمور قاره کولکه غلس

خمص

خمص اجلق کف یغمق بحث قزمق قمل بت

زبد قیمق فطنه بیوق دوحا کبهر جرس

کوثر اوجمق ارمغیدر سلسبیل بیکاردی

منّ کسمك منّ ویرمك صویه طلمقدر غمس

فرخ یوری لفت سلغم خلف امجك دب ابو

منّ بشمن خور دعمك بوج بزنلی افطس

ضرس دیشدر افت عاهت بلادر سیح سفر

الضرس هو السن

نحب مدت غل كينه سليلن اخرس

فی فخ دوتمك دهو ساكن خمط مسواك اغجی

نسل اوهك عوص طلمق لسنه كرا ولمق دنس

خطف قپمق طمق دابر اخر طود طاغ

فرح جرحت قبعه دزبر كوكله دوشن هجس

اذ ارقه نحت اويق قفر سيمك اصير عهد

بلع يتمق هرع اومك كزلو او زدر وجس

قطه اجری قبه عرق



7

عرق دير نصب زحمت خليل ارجدار دوار

عكلوب بوز نشب طغوق جد بوزنشا شعار

خليل دوست جزا عوض ابا ظرف ضحی قشلق

لبد جوف وناق عهد بلوزك دير سواد

سنن يول ذهاب كيتمك وصب درد نجم طموا

وتد مخ بطی كهل جولن دير ميسمار

عجز دبت نبا خبر نيم قوه خباس دتن

17

شنار قوغ يقين الوم فتيح كينك سجى عقاد

بسيط يايز سدى مهمل اوان وقت شطط يلان

لسان دل دهق كناه طنمق دوز عثار

تفكه عجبلمق ندر آن قنی اسی

عضد بازو سند طيانق قصالر در قصار

تلظى يلكلنمق حثيث تيز دوك مزهار

ذرارى دشكلر سككلر در جرار

الشنار بالفتح واحد الشنار الثياب

البساط بالفتح الارض الواسعة يقال المكان بساط

الاوان الحين

الشطط مجاوزة القدر

السدى بالضم المهمل

ومنه قوله تعالى فظلتم تفكهون

الان الحميم انتهى حره

القصار خلاف الطويل

العضد بازو

والجمع القصادر

تلظى النار

ومنه قوله تعالى يطلبه حثيثا اى سريعا

المزهار واحد المزامير

الذراري النمل الصغار

سبب

14 8

سبب ايپ جهت تلقا تفث كير خلو كچمك

علم طاغ قوام اورته كرتلو در كرار

ادلمق در حول مركب در مداد

دكنمك در نفاد صحاب سوزی آثار

مضاهات مشابهت ندر من ترانكبين

ندر طل ضعيف يغمور قصر غادر در اعصار

مواطات موافقت شماتت عدو كلمك

السبب الحبل

التفث الوسخ

القوام بالفتح العدل وقال تعالى وكان بين ذلك قواما

الكرة والجمع الكرات والكرار

ومنه قوله تعالى لنفد البحر قبل ان تنفد كلمات الله

الطل اضعف المطر والجمع طلال

ومنه قوله تعالى فاصابها اعصار

ومنه قوله تعالى ليواطئوا اى ليوافقوا

الشماتة فرح العدو ببلية تنزل بمن يعاديه

تصدّی یزن دیمك قامقدر احصار

مطفف وریکن اکسك سننزدر اقلق

وغى جنك ضروب انواع طولولردر زخّار

بویلردر جنه تنه ضعف اکی اولقدر

ندر غار مغاره در برنمك در دثار

توحّد یلکزلك لبوس تنه اکین طون

براعت بویك اولمق دربجکدر خمار

قطعه اخری نبه



سما لوك اذن بلك برلقدر انبعاج

غزیر چوق نکال عذاب فلق اتمك انزعاج

قسم اند قصم کسمك قنود ست [illegible] دحوض

عهن یوك کنان پرده سکوکی یلکدر عاج

چو بمش ندر دفات بزتمك در اعلاج

دغلمشی ندر عضلین دغوق دوه نتاج

وعا یك عنب باشراوت مراشك عصب سکر معروف

دفع كوك حقيق لا بوتو قلر در دجاج

سفينه كمي در سباحت يوزمك

طنب نه چادر ايپي جدث كوردر تون عجاج

فحجي يوردر صابغ تجرد يكي اولمق

ادمجك نه عنكبوت دكيلن در نجاج

بضاعت نه سرمايه افاضت يوروكمك

جبل نه ياراديلش حديد تيز جراغ سراج :

مدسي

مدسي هلاك ايدن مدمدم عذاب ايدن

شقاق نه خلاف ايتمك اكل رزق دوا علاج

مكبكب نه جمع ايدن مرتل بيان ايدن

يوردر ضغث قرشيق متولد در اجاج

طفوف نه شروع ايتمك مقرن نه بغلنمش

يوردر لفت بورن دوغمك طلمقدر ادنجاج

تبوء مقام دغمق دشمنشدر مفروش

تواری نه کزلنمك اجوق اولمق انفراج

غرابيب قره اسلنزى دُرُد زبد

نرد نفش قيون يايمق باشه بر قلر شجاج

مرخ خرج اراق ايدن نرد خلف يوزاو غل

غلاف قب عنا قرو قرو لقدر هياج

## قطعه اخرى

ضحك كلمك جد بخت نسل اشماء ذنب صوج



11

فحص ايرتمك زاد ازق برمه جلاك ضبع كوج

خنق بغمق علن ذات مسك دغق فرض ادبج

لف درمك حجر كوز طوق بغمق صفر نوج

فزع اجمق نهج يول شم قوقمق ربط جار

عض اصرمق انزا منيه ارزو صوم اروج

ذوق دتمق نحل ارو طير اجنق طير قوش

نقط قايرجع فج ادكر دوشن اولمقدر بلوج

21

غرق بغلمق غرطمر ثلج قاددر صفر بوش

صيصه قلعه بط قاز طاشره چقمق خروج

جص قص سبد كرج مزق يرتمق طود حال

نهر قوغمق دمع ياش ايچرو كرمك ولوج

دع سكتمك جيد بويون ودع كسمك قط جتك

كشط يوزمك سهم اوق ينشي دوردمك درج

ادب حاجت قصر كسك اب اتلق ضب كلر

خنس

معروف

الصفر بالكسر الخالي يقال بيت صفر من المتاع

اي من حصن

الدمع دمع العين

السهم واحد السهام

الادب الحاجة

22

12

دغك حفنه بيل يوفرو اغمق عروج

عرج في الدرجة والسلم

حصب اجوزلق ارض ير جذب قزلق بعل ار

جمع البعل والرجل بعل المرأة

ابتر الكسك ذنب قير چالشندر لجوج

معروف

امت بجابر ذئب قورت نوب دنك شجنه كوك

معروف

الشجنة بكسر الشين وضمها عروق الشجر المشتبكة

بث دغتمق باغ جق فود ميمون كبش قوچ

الكبش واحد الكباش

ال خصلمق رطب ياش سم اكنه دالكي

ضد اليابس يعني ياش

ذرع قيغو دشت اووا ظاهر اولمق بروج

ومنه قوله تعالى غير متبرجات

23

سوغ يتمق بحت صرف دش كومك موت اولوم

هضم اسمك فرث بخس داخت اولمقدر ثلوج

كل نقلت نزب هلاك نكث بوزمق سمت يول

غيض اكسمك غث ازق قرن باردق سمعوج

بهله لعنت حقد كين صوه اوز خرث اكن

وجد طاقت رفد عطا قصد اولنن محجوج

دحو طحو دوشمك ريش يشيلك كاسى

ذاب

24

13

دأب عادت دين يوخ باش باردق متنجوج

قطعهٔ اخرى فيه

ييكو طعام ابقو منام سحر مدام غبث قاى

خلق قلنج سيف قلچ كوزد خريف صيف ياى

كوده رغيف ارى نظيف طمو نشيع ما صو

سكين بچق خنجر بچق اوقلر سهام قوس ياى

فاره سچن غائط سچن ناثر صاچن رسل سست

آكِل يين غاسِل يويان رَجُل يايان افش ياى

قُرعه قبق قَصعه چنق جَفن قبق جَفن قاپق

دكلو شفال طاغلو جبال نوحه صغو ويل واى

هر جنك حلیه بزك ثلمه گدك ضعف كبين

جبير سيك ظبى كيك جحش فرق مهر طاى

يم دكز محصد اكن بشر بكز ورد كل

البشرة ظاهر جلد الانسان

خانوت دكان ضارب دوكن ارذل خور غنى باى

الحانوت هو الدكان

الرذل الدنو

الغنى بالكسر ضد الفقر



اذن قلاق شل قولق جبه الن وجه يوز

غض بوق عدّ يوق حلق بغز عدّ صاى

كسر صيق وضع قومق خلّ وزر قوغل ديمك

بنجق خرز نقل جرز مجن جمن حجر هاى

درويش فقير خورد حقير كجلو قدير صبر چج

لا يوق جدير كولدر غدير لنبار حصير فكر راى

طالح يوز صالح ايو جب ارلك فو جحر قيشق

الطالح ضد الصالح

الصلاح ضد الفساد

حجر فستق فندق دمشق یولدز نسق شهر ای شبلت بیف

شادب کبی طلیه کوکس اوکیدر

مجنون دلو مشحون طولو غابت صك جمع غای

اضحاد نه دیمك راحت یریدر مرتفق

منکب جکن سله سبت عایل و معتر کدای

قطعه اخری فیه

صلید ادی خارق بلاده نصیب اولندر خلاق

حزب

15

حزب کروه باس قتلو طولمش اولندر دهاق

کاس دهاق ای ممتلئ

صغر حقیر بازی طفل الکه ندر کوزسز طفان

صبب بلند یغدرن مدهن انا دریاغ دورن

ثغنه ندر فوت ایدن دکمك قنی در اهراق

شعد بلك فاطن مقیم یمق قبودر اصفاق

نیز بیو دلو قغا اولو قغا ادی غرب

ودخی صغیر دیرلسندن اتدکلری بویوك قوغا دلو عظیم کبی

شعبه برق ننده ادق انجك دمکدر ساق

بود هلاك تعس هلاك شطء ندر سو قرق

افك يلان كارض يلان ايمك خلاف در شقاق

عارض بلت كى طغلق مدحض ندر طايق

قانت مطيع دحس بخس الخ ايردن انشقاق

ساطع قرك هز حركت خطوه ندر بادملك

لجه دراك بنا دنا ولمق بلا ندر اختلاف

عشي فساد حابق ابن لازب ندر يابشن

تماوي



تماوي مقام زخرف بزك اولمق اذادر عتاق

مقمع جمق خبف ظلم انفاذ ندر قودرمق

ضان قيون نقطين قبق اليرمقدر اشراق

عنت زنا جنب اراق صافح ندر اعراض ايدن

سحت حرام خرد قاقمق عورت بوسش اولمق طلاق

حبه يلان كاذب يلان باج سراى درتسى

كوسه انط انجى فقط خوب بلند دمسلاف

سایح اوروج دونجی کاهن بیلیجی

خرطوم بورندر واهی ضعیف اسیرگکدر اشفاق

ضیف قنق قوس قیجی [?] سامر ندر بقلین

سمد سمود اذا رفع راسه تکبرا

عوج ندر اکرمك الك دکرمك ارفاق

الوفق صل العنق

قطعه اخری فیه

دشمك وجوب یاتلر جنوب خامد اولو وافر تام

الوجوب السقوط

الجنوب جمع جنب

قطعة من اللحم

مضغه ندر بر پاره ات مسنون قرسز [?] در کلام

الکلام اسم جنس



زاهق ندر ازیل اولن خسف ندر بتمق یره

جرم ندر جمل ایلمك یتلو کسیلدر لبام

اللئام جمع لئیم

اللئیم الدنی الاصل

رجس عذاب رجس عذاب غابر قلان عابر کچن

حفر چقر غیظ قیزمق صدر کوکس حجر حرام

نوم سرمشق دبا قبق سر کیك منجل اوراق

المنجل بالکسر ما یحصد به

رحیق سمیسی اجاغك قو الدنه رخام

کل جمیع قاطبه اولور دمکلك دوکلی

الهذام السیف القاطع

سطو نه در قصد ایلمك كسكین قلیج در هذام

برغش بره سفره خوان ادهان مدارا ایلمك

كنك بكسیت هامت قوه در الوعه حمام

بسیر گگز فریه بلالن قانط نه در تومیز الان

ضغث نه در بر آغاجق ایو كیشیلر در كرام

غول هلاك ناقب بیان مبرم نه در محكم ایدن

عزه بلك جمعی عزین آت كهلی در كهام



صلصال نه در بلچیق قرو فوج بلك دخن طرو

بجموم قتی قاره دتون دغنوز لیل یشیق لثام

اللثام ما كان على الفم من النقاب

## قطعه اخری فیه

ناغض باشن دبره دن ادمقدن اجمك كوع

فاقع قتی صرو دره دغمك كرو در جوع

دكس نه دو ندرمك فند یناموش دمك

افواع نه در اندرمك اوكن كوزمك خنوع

خاشعین ای متواضعین بالقم تواضع یقال

35

ومنه قوله تعالى ربنا افرغ علينا
الرجة اى اخرامره ع ع ع
الدخل بفتحتان فساد وعكر
الدخل هنا بمعنى
ادجا نه در صوك قون دخل نه در الدمق

الدموع جمع الدمع معروف
جوار نه در ازلق كوز يشلرينه در دموع

الوعظ النصح والتذكر بالعواقب
وقد وعظ من باب وعد وعظة
ايضا بالكسر
عاتيه حيران اولجي واعظ نه در منع ايدجي

ضجع الرجل اى وضع
جنبه بالارض وبابه قطع
غانى مقيم اولجي يتمق يانمق نه در ضجوع

معروف
ومنه قوله تعالى يلوون السنتهم بالكتاب
اى يحرفونه الكلام عن القصد
مطفى نه در سوندرن لائى دلى دندرن

الربع الدار بعينها حيث كانت
وجمعها رباع وربوع واربع
نوري جقن جقمقي اولر ادى در ربوع
جقمق جقمق

6

ثربال نه كوكلك در بدعت يكي اشدر

البدعت الحدث في الدين
بعد الاكمال
مصراع

36

19

المصراع من الباب
مصراعان
الرفع ضد الوضع وبابه قطع
ومنه قوله تعالى وفرش مرفوعة
البعض البعض
مصراع قپوقا ندى اولمش يقلن در مرفوع

ومنه قوله تعالى بنيان مرصوص
سلوى نه در بلدرجين مرصوص نه در بركيش

الركوع الانحناء وبابه خضع
ومنه ركوع الصلوة
مارج دتونسز يلك نسنه اكلمك ركوع

قوله تعالى انما اشكوا بثي
البث اشد الحزن
كظم طلو غصلو بث غصه قايسي

بالضمتان
الجوع ضد الشبع
سقم سقم صيرولق طوق اولمق در جوع

ومنه قوله تعالى فاصبحوا جاثمين
اى منباين
الضفدع بوزن الخنصر واحد الضفادع والانثى
ضفدعة والناس يقولون بفتح الدال وانكره
الخليل
صوان حتل جاثم الوضفدع نه در قربغا

النصع ضرب من الثياب البيض من الالوان
حكاه بالفاء
دوغ نه مثل ايلمك اولمق فتى اق نصوع

37

ینبوع بکا ثار جه سبل هلاك سوك

حف نه در قبلق حریص اولان هلوع

باسق نه در قبلق حریص اولان هلوع اوزن کم نیك نزاك ربع

دائب مطیع قد بوی فریاد نه در جزوع

سکرب طریق نه صرم سبل ایلك اذور آذر

ضیر اولندر کسك توبا جید منوع

قطعه اخری فیه

38

دفء نه در منفعت دوشنلر بساط

دفت جانع سوزی دو سوت تمغید حاط

تهمه فارض نه در باشمش بکر کجی باشلودر

تالی نه در مسلی ایرك قبل اوه دیرلو فسطاط

فاسل نه در قوتجی ساهر نه در اویوق

ددم بیوك سرودر اولق اجق انبساط

منضود نه در نسق اینج مخضود دیکنسز اغج

طلح موز اغجی درزی اولندر خیاط

خوض شروع ایلمك انزاف نرد اسرمك

ای سر خوش اولمق

الرباط اسم لما یربط الشیء

عصف اکن یبراغی قربه بغید رباط

مدهن یلان ایلمك سوات نرد اویری

ای معروف فام

الخراط بالفتح والتشدید

موبق هلاك یری جقرق در نرد خراط

چقرقچی احرری

عاضل نرد سنع ادن حانف نرد میل ادن

الحنف المیل

تائیه نردادن بغدای صانرد حناط

الحنطة بغدای





حسبان نرد صاعقه خوار بقر اوازی [illegible]

نبذ نرد ابرلمق نشتر ادیدر مشراط

صاغر ذلیل واه درت مزجات قلیل حرف فرك

مقنع باشی دکن کوسه لردر نطاط

قطعهٔ اخری فیه

کالح یوزن بوروتن لسنه قرعن [illegible]

کادح قوی دورتن سنه ارهك وصول

وصل الیه وصولا

حارس نکهبان پاسبان سلّم نردبان

نخل دوار که جمع انک در نخول

کیجه قراکوسی جنح غیهب دجا شیلد

مغنی نه در دفع ادن دعک سفردن قفول

روح القدس جبرائل نزول قنانه براق

مشکات چراغ یری نسنه انک حلول

ناصب نه در نخلو ناخو جرعش سکك

ارسال





ارسال اتمك ابلمك اردن سبل بتول

مستهب نه جوف سبلن لوکج نردنور

غستان طمو ابریکی اوصك اولمقدر ذهول

نمرقی بو زك بصدغی صحرت توکل طرالغی

فاتر اولوردر صاغ اولمين در معلول

سطح نه در شمك اقنا فقیر ابلمك

الو بلا داهیه اولمق ادقدر نخول

قص بروکك قشی فل نردطاباشی

~~ناعمه يمشقدر ال ايشن در مبلول فلزه چکو پادسی~~

فلزه چکو پادسی تبن کوکل قارسی

اعين بيوك كوزليدر بكلو كيشيدر مخون

حائك بزی دقين اجی یادی بازمیان

مختال كرن كندزن حقیر اولندر مخزول

امیرد ندر بغلمق جذوه ندر بر پاره اود

ذبوه یجابردر صوریلن در مسئول

قطعة اخرى فيه

اعمی





اعمی کوزی اولمیان کوکل قبیسی در شغاف

اعشی گیجه گورمیان طاغ باشلری در شعاف

فتنه ندر صینمق فدغلی قینمق

ضرضر صوقور قتی قجمق حرامدن عفاف

قرص ندر چیدیک قرص کناشك جورکی

ابرص الاتنلو دکودمك کرهدر عیاف

کفان کندر وبه درمك غسلين جانيدسی

فى قوله تعالى من غسلين معناه من صديد اهل النار وما يسيل من ابدانهم

45

قاپی کوکل طرفی صاحب قلبه در نسّاف

طامه ایکنجی نفخه عتل قتی کوکل اولن

شامخ یجا کوغ بلك اولو کشیلر اشراف

الاشراف جمع شریف

وغی نه دیمه صقلمق فوز نجات قورتلمق

حوذ نه دیکن اولمق ادنجك در لحاف

اللحاف ما یلتحف به

سفع قپی طوغمق اثیار نه قت ایلمك

اذن سوزی دکلمك اولمق قوو در حجاف

حرز

46

24

جرز نه در بر سنك او نسنز صو سز یر در

اوزار سلاح جبه بولادنمك یوزن انكاف

عازم نه در بارجی واكز کوکسن اورجی

حافظ الجی و الجی کاهن اولندر عراف

وجل نه در قورقجی عاقر سیكر کاسیجی

صارخ نه در ایرجی اشك بلوان اكاف

صالخ نه دمیل ایدن الی نه در الحن

ای اکفت الدابة حملت الاکاف علیها

تل ندر دستهك اوجی پلادن ایكاف قطعهٔ اخری قبه

سلقه بالكلام ای اذاه وهو شدة القول باللسان

سكو ندر انجمك صیمق قبی در تقشیر

ازلاق یقین ایلك قت ایلمك در تقتیر شرف وردن نعمتی یوق ایلمك احتناط

اجرام ندر صوچ ایتمك والحق بر مصیبت مشفق ندر قورقجی احصان ندر كرلمك

الاحصان تحصین هو دن منع وحفظ

ینع یمش کیمك ساره ادیدر عصیر

عصر العنب من باب ضرب فاعتصر فانعصر ای تحلب

كنزه ای سترة

قال تعالى ... من الجبال اكنانا

مكنون ندر كزلو اولان عائل ندر ظلم ادن

اعیان صقلق قورقجیدر نذیر

ومنه قوله تعالى ليكون للعالمین نذیرا ای مخوفا

رائق





الرتق ضد الفتق

فتق الشیء ای شقه

القطف اسم الثمر المقطوع

دانق ندر اولشدرن فائق ندر ایرلمق

هدیر الحمام ای صوت

قطف دیرلمش یمش اوتمك كوكرجن هدیر

ومنه قوله تعالى ... امرأتین تذودان ای تمنعان

ذائد ندر منع ادن دارئ ندر دفع ادن

الاخبات الخشوع

الظهیر المعاون

مخبت ندر قورقجی یاردم ایلدر ظهیر

الشوى جمع شواة وهي جلدة الرأس

وجف ای خاف ... قلوب یومئذ واجفة ای شدیدة

شوی باشك دارسی وجف ندر قورقجی

اوصدت الباب ای اغلقته

الضرب العسل الابیض

موصد ندر بغلنمش كچمش كزیندر ضرب

الاسکاف الصانع

العشیر جزء من عشره

خاسئ ندر کسیجی اسکاف ندر بشمقجی فرث کزك ایچی اوندبیردر عشیر

ذهان نه در بویك عجاز عناد البلك

ایلاء نه در کیدرمك مجروح کیشیدر عقیر

عزم قصد تعمّد در نقب نه در ایرتمك

واسق نه در جمع ایدرمك قاش نکویر

کلوب نه در کلمبدر ثعبان اژدرها

ختن نه در کویکو اولمق مثل نه در نظیر

قطعهٔ بحری نبه

فرات طتلو ردی ییتلو ولید طغن حرض چیغان






فراش دشك حمار اشك فصل کسنك بصل صغان

سمی اداش اثاث قماش جا طرف رجا امید

بقر صغر اصم صغر کبد بغر فرخ نغان نجاع اجلر بطان جلر عشا ... عشا

مطبع اوین لجام اوین ارز برنج نخل جغان

صبیح کوکجك قبیح چرکین ملح دزلو ملیح دتسوز

وطن یورت وثن پت لحوم اتلر شوا بریان

عسل بال بدر کوکل بالبرد دیمك قالاد معقل دروشن

57

بلند کنر دسکر قند در جری جند در انون کلحان

قلیل ازدر دلال نازدر ربیع یازدر وداد دوستلوق

حولا بو عجیب رائق سزن سائق صبی اوغلان

زبور کتاب بکیندر شاب سکک ذباب نقه املی

ذلک مراد کوکل فؤاد بغشلمقدر حنان

52

27

رمق جانک صکبیدر نقاب بندر یوز ادنسی

ورق یپرق شفه طرف فرق قورقی عدو دشمان

هوا ازد عفص مازو عضد بازو ابط قلتق

خصی خادم مغبن یاردم قمیص کوکلک قبا قفتان

شقیق یارق جناح یازق نحیف ارق عجف کبی

نفق دلک علق سلک فلق سحر منون زمان

بسیط ازون وسط ارته خبی کزلو خفی کبی

النجى سرداش — القرين الصاحب — الشبيه المثل النظير — الدواء الشفاء

نجی ازداش قرین یلداش شبیه بکزش دوا درمان

الحسيس الدنى — الخس بالفتح بقلة معروفة — العزة الشدة قال الله تعالى فعززنا بثالث اى شددنا وقوينا

خسیس ناکس مرولر خس عنت کناه عزیز قتی

الحدب ما ارتفع من الارض — الايوان والاوان بكسرهما الصفة العظيمة

حدب یکسک یر ادیلر بیك چرقه در ایوان

يقال انى اى حان — معروف — اللعاب ما سيل من الفم

انی ارمك جبنی دیرمك دخول کیرمك لعاب سلیاد

معروف — معروف — معروف — معروف

غنم قیون معز کچی رباح سیچی انار رمان

نبذ اى القاه — الفنن الغصن — معروف

ندر نبذ برقمق در فنن بداق تراب طپراق

صلى فلان يصلى صليا اى احترق — الريا ضد العطشان — الدهان الاديم الاحمر

صلی یانمق ری قنمق قزل دری دهان



28

عرس دوکن حطب اودن غروب بتمه طلمق کن

السنان اسم — القنا جمع قناة وهى الرمح — الجمانة حبة تعمل من الفضة كالدرة وجمعها جمان

سنان یتدر قنات سکو کمش ینجو در جمان

قطعه اخرى فيه

يقال ردى يردى ردى اى هلك — الاثم الذنب

ردی بتر هلاک اولمق یز قلو کشیدر اثم

الركز الصوت الخفي — قوله تعالى عذاب اليم اى مؤلم

رکز اوز دردکزلو اجیدن نسنه در الیم

الوصيد الباب — قوله تعالى فاتت اكلها اى ثمرها

ورق یمش وصید قپو اکل یمش وصب دائم

منه قوله تعالى ولهم عذاب واصب اى ثابت ودائم

قصی ایراق اسف غصه طغرما یدر عقیم

اسف الرجل اسفا اذا حزن — منه قوله تعالى مكانا قصيا اى بعيدا — يقال عجوز عقيم اى التى لا تلد ولم يكن لها ولد

العجم ضد العرب

ناجم الحرا اى اشتد
مجل

عرب بن اد نیجی عجم فنی ایسیدر اجم

الوعظ النصح
الحلاوة مجح
منه قوله تعالى ولا صديق
حميم اى قريب

وعظ اکر حلاوة سکت کرک بولداشدر حمیم

وقد تمرد الرجل بردا
اذا خرج عن الطاعة
تضرع الى الله اى ابتهل

تمرد اربو باش چکمك تضرع زارلق قلمق

اللبن الشى يشرب
والجمع البان مثل كلمة وكلم
السنام واحد اسنمة
الابل اى اعلاه
الزنيم ابن امرئ بلا كسر
اى حرامزاده
معناسنه كلمه

لبن کوز نج سنام اورکج نه بیلو کیشیدر زنیم

خزم الانف معروف
العلقم اللبن يخط
معروف
الفاس مهموز واحد الفؤوس
معروف

خزم فلك قدوم کسر خصین فاس نزد بلته

العتيق العبد المعتق
الفرح الدنيا
الكروب
الصميم من كل شيء
خالصه

عتیق اذد فرح در سادا ربسی نسنه نك صمیم

قوله تعالى ملجا اى ملجاء
ومنجی

ملاذ ملجا موئل صغیناجق یری بکل





الندم والحزن
الاغتمام

ندم ایو نصب ابو حر یمش نسنه در نیم

الجلى ضد الخفى
اللبيب الرجل العاقل

محق حقلو محوط سقلو جلى روشن لبیب عاقل

معروف
الاديم وجه الارض

غزال کیك بزاغوسی برك بزیدر ادیم

الناقة معروف والجمع نوق
ونيق وانيق وايانقات

نددر ناقه دیشی دوه انیق ونوق انك جمعی

ذقن الانسان مجمع
اللحيين

ذقن اکك طمق حنك اياق کمیدر شکیم

العقب بكسر القاف موخر القدم
الشيوخ جمع الشيخ

شیوخ برلر عقب اکجه عقب نده اغل اوغلی

العقب بكسر القاف
موخر القدم

اسی غص فتی یکت یوز اصلدر لئیم

الاسى مقصود الحزن
الفتا الشاب
اللئيم دنى الاصل

ملاذ ملجا موئل صیغنجق یری محل
علم ایکی نصب اولنه جق نسنه در نجم ع

ذلول طاوشانجق بردر ندی طنشمق بردر خلف کلدی

خلف ندر ابو اوغل اسیرکامک ندر رحیم

حما ندر قره بالچق سبب یولدر حجاب پرده که

الد قتی سوکشن ایدن یوز صیلامق ذمیم

ملی ازون زمان ندر قبس اودک پاره سیدر

فری ندر یرامز ایش چکشن کیشیدر خصم

بئیس ندر خاصف ندر مبلس الان نومید



بروز چیقمق نشوز قالقمق نه قوردوتن هشیم

مراودت طلب ایتمک حسیس آز نسنه کیزلو

غوی ازمق هبوط اینمک ابی چوق کیشیدر لحیم

دقوق دوکمک نجیح جغان دیشی اسکنراتان

اصیل بتسی قرام جرشف کفیل اولندر زعیم

وقود کلمک صدور دونمک ذهب قورقو سنا ایدن

ندر باخع هلاک ایدن ندر عاکف اولن مقیم

قطعه اخری فیه

مسد لیفدن اریلن ایب طقوق اولمقدر سراد

غسق کیجه قرانکوسی بقاغولردر اصفاد

ندرا ندر دل ایمك شهاب الدز رصد کیمك

فتی اوغلان طاغی ایشك طغو سیدر سداد

نقض ارمك خیو دارکك دنی ناکس وزر ملجا

عروب اریلن سون عورت جاع اتمکدر سفاد







سموم اسی یلدر ذکر حمیم اسی صو دیه ذکر

حطام صینق قرولقدر کیجه کتمکدر اسئاد

صحف کوکدن انن کتاب ازف ندر یقین اولمق

ذنوب نصیب هجوع ایقو یومق بغاغودر قلاد

شهیق ندر بوزا و زهوی دشمك خوی کبی

عتید حاضر رقیب کوزجی اراق اتمکدر ابعاد

تیز ندر قراتوزکر هطوع ندر کوزین دیکمك

هطع الرجل اذا اقبل ببصره على الشئ لا یقلع عنه صح

الطلع طلع النخلة ما دام في الكافور
متين اي صلب
النجاد بالكسر حمائل السيف

طلع يمش متين محكم قلج بغيدر نجاد

جوت چلمك ذرا وسته خرد دشمك بوذا وسته

اي الخارج عن الغالب

نشوز چقمق ير كوردن غزا ايتمك در جهاد

قوله تعالى وجاهدوا في الله حق جهاده الجهاد المبالغة واستفراغ ما في الوسع

الفزع الفرق اي الخوف

عنق بيون فزع قورقمق نفه طنسوز نحر برمق

المراح شدة الفرح والنشاط

مراح كندوزني كوردن يرقلمق در اعناد

المحروم
الصدقة

ندر مخروم دلاملين سغب اچلق سقب بقلن

الضريع الشبرق

ضريع ندر اغلو اون چلكي اغرسيدر كباد

الكباد بالضم وجع الكبد



32

غراب قرغه فرج يرق ثرى ايمجك بهيج كوركجك

عرا اونفوذ چقمق جو مرد كيشيدر جواد

جاد الرجل بماله

قطعهء اخرى فيه

افق كوكك كناردر دمك حوضلردر حياض

كفور ناسپاس حنيف مخلص صبا طلمقدر حياض

اشج ندر باشي يرق دمام ندر برندرق

رفاد ايقو سهاد عكسي چكشمك لكن عراض

العراض اختلاف الملك يعني معارضة

مراره اود عنا قرو اوت نحاس بقر رصاص قلعی

الرصاص بالفتح معروف

کراع پاچه خزی رسوای اوغی نسنه نك رصاص

الخزی بالکسر خور وذلیل

اثیر کنذی کرن سریر تخت د سرر جمعی

الغمام السحاب

غمام بولت شواظ یالك یزن دنکدر اغراض

العلوق الدم الغلیظ

علوق نذر الشمس قان لهب یالك تباب زیان

الصداع وجع الرأس

صداع نذر باش اغریسی ملول اولمق در انقباض

الطهور بفتح الطاء ما یتطهر به

طهور نذر آریدیجی حواری نه یردمجی

قال الله تعالى قال الحواریون نحن انصار الله



لمم یوقدر نجابر وطنمز درر محاض

هظیم تازه زجاج صیرجه محیص ملجا مناص کیبی

وطر حاجت لقف یوتمق ایچرمك سثله امخاض

بلعه معناسنه

لغوب زحمت قبل عیان نبز قبیح لقب دیك

النبز بالتحریك اللقب وبالتسکین المصدر والجمع انباز

ایکیز توأم عنید منکر دوار برلمق انقیاض

غمر ساحل صوسز ظمآن خشب اغج طری تازه

الظمآن العطشان

حصب دپرتمق رکض اورمق دغلمق نسنه انفضاض

الرکض الضرب بالرجل

قال الله تعالى انفضوا

قطعه اخرى فيه

منبج نذر قوپشلمش هلاك اولمقدر تباب

وقض اومك نفر اوردك پشيمان اولجي اواب

ثواب عوض بوذ عصيان ظلم کجد عرض نشان

جرب ابوذ حرب ويران قلچ اوجيد ذباب

جلي روشن غرب اذکن صدا يکغو اوز اوردك

حزيم اولي براق تکرك اوك اکيرد جناب



طراز علم نطاق قشق الی نعمت جنبش بلفند

ثم قيلك مجد بيلد ابر ابرلد اتراب

صعيد يلك بزي عقاص دلغلم محيا يوز

مائد بوذ رحب کونه کيشيد کذاب

بزوغ طغمق افول بتمق دکون ميل حرج طرق

بؤس نومبد قنود بخيل بجملند عتاب

حرض بلوسي قلبس جزر کسنو رخص ارجوز

الرفاء او الصوف الجياد
العقاب العقوبة

اشتك اونده زفر عذاب ويرمكدر عقاب

الصد الشق
منه قوله تعالى فتجرت اى تجرب بعضها الى بعض

ندر صدع يارلمقدر فجر ندر قوشمقدر

الانياب جمع الناب
الركية البئر وجمعها
القليب البئر قبل ان يطوى وجمع قليب قلب

ندر نجبس ... نكث قيو قليب كبى اوزدر شيلدر انياب
[illegible] بجس اچلمقدر نقد ندر كتورمكدر

منه قوله تعالى واذ نتقنا الجبل فوقهم اى رفعناه

خياط اكنه بيات كيجه باى اقلوبدر نشاب

باسنايا ناى بيلدر
قوله تعالى فجاءها

ندر خشم مهر اورمق ندر ثباب طغلمشلر

الوطب بالفتح وسكون الطاء وقيل بالتحريك سقاء اللبن
الثبات بالضم والتخفيف طغلمش

وطب سدك قبى در انوك جمعى كلور اوطاب

حصحص الشى اى بان وظهر
منه قوله تعالى مسفوحا اى مصبوبا سايلا

ندر حصحاص بلورمكدر ندر مسفوح دوكلمش قان



35

يقال سنبه شنشاو شنشانا

[illegible] علم ندر شنشان عداوتدر قيودر باب اولور ميزاب

الثفاء اى طرحه
الثلة بالضم الجماعة من الناس

ندر القا براقمقدر ندر ثله بلكدر چوق

انتجب اى اختار واصطفاه

خرص ندر اورتلمق اوندر لمكدر انتجاب

قطعه اخرى فيه

اباحه الشى اى احله
والمباح ضد المحظور

عوان اورته اوا صحرا حلال اولنرددر مباح

الصفوان الحجارة الملس واحدها صفوانة
جنح اى مال والجناح بالضم الاثم

ندر صفوان صپنجق طاش يرق اتمكلكدر جناح

ثقف نه دیمکدر نه در لهث چیقرمق دل

طمحال طلاق عصب قنی زنا ایتمکدر سفاح

نه در منجوق دیسر ایستر نه در املاق فقیرلقدر

نه در حافد اوغل اوغلی نه در شمرق صودر قراح

قود نه در طفوق اولمق وسق قراکو قبلق

نقض نه در اغز اولمق بچه طتمقدر الحاح

شفا قرك جرفة نه در هار ایننه در میل





محاورت خلاف اتمك سغیلر دکادر لقاح

محال قوت جفا ضایع براح زوال غیاب دیب

اذن هوسنز آشپزجی کمی اسبدر ملاح

وقطعه اخری فیه

تصلف اکنمك جریل جبعش

تخلی بزیمك دشکلر فروش

صغیر خور مذبذب تردد ادن

تسند تقبیر سقفلر عروش

توقی سقنمق نوزع طغلمق

مشورت طنشمق یپلمش معروش

تفتت اوغمق تناوش نه طتمق

اثارت قبرمق اتلمش منفوش

تجسس ایرتمک تسلل سوشمک

تشاکس چکشمک نقشلو منقوش



تمطی کرنمک ترتل برنمک

تحیز اولشمق صوبلمش منبوش

تیقن کانسز ربیب اکی قز

تشاجر چکشمک طوتلمش مبطوش

وقوب نه طلنمق لبب چوق جماعت

دسار بیخ غدق چوق سلنمش ممشوش

والبجر اجن یار سنه یل نکد طار

القساوة قلبك شدتنه
وغلظتندر بولور اچی
اغطش الله الليل
ای اظلمه ٣٢

قساوت قتی اولمق قرا کوا مغطوش

شعار ٥ جمعانکر الی
عزیزی بوعینه ترادوب بضروتبر
اولدیشش اولدر معاسنده ٨١
بالقرآن

نطیحه سوسلمش مکلب دین دوت

فقال تعالی لا یقومون الا کما یقوم
الذی یتخبطه الشیطان من المس
ای کما یقوم المجنون فی حال
جنونه اذا اضاع
المکلب ای معلم الکلب
الصید ٤٤
فسقط

مخبط دشمک ادیسز مغشوش

المغشوش المخلوط
منه قوله تعالی من حیث شئتم
دغدا ای واسعا

دغد کیک صواع قب مکور دولمش

الصواع الصاع الذی
یکال به ٤
ومعنی التکویر اللف
والجمع ٤٤

مهینه بیوک شار صوقلمش منهوش نهشته العقرب
والحیة ٢

التبتل الانقطاع عن الدنیا
الی الله تعالی
قوله تعالی تکاد تمیز ای تنقطع ٤٤

تبتل کسلمک تمیز طغلمق

فقال تعالی وذا القبعات بعثرت
ای قلبت واخرج ما فیها کما
یبعثر المتاع فیجعل اعلاه
اسفله
معروف

مبعثر جفرجی صغردر مطروش



38

الترشیر واحد الترائب
وهی عظام الصدر
قوله تعالی من بین الصلب والترائب
ای یعلمه باید من الحجر
من السوغار وهی العلامة

ترییه کوکزدر مسوم نیشانلو

النخالة ما یخرج من الدقیق ٢٢
اردق ادم

نخاله کبکدر اوقدر مغشوش

الحباری طائر یقع علی الذکر
والانثی
البراز بالکسر المبارزة
فی الحرب
الغارة اسم من الاغارة
علی العدو

حباری نزدطوی مبارز بهادر اغارت

الاغارة اسم من الاغارة
علی العدو

اغارت ایل اوروب قیلمش مهشوش

الخصاصة الفقر
الرعونة الحمق
والاسترخاء

خصاصت فقیرلق رعونت اریلک

الدهن معروف والجمع دهان
الرشل المطر والدمع

دهان ده طتولر صچلمش مرشوش

قطعه احدی عشر

نقوله علیه ای کذب علیه

ثوب رخیص
ای ناعم

تقوّل یلان ایلق اجوز در رخیص

یقال ناقة مسعورة
السعر الجنون ای مجنونة
الشخص عظم وجسم

سعر نه دلولك بوكده شخیص کسنده

منه قوله تعالى ام هم المسیطرون
الطریق السبیل
ای المسلطون

طریق یول مصیطر مسلّط اولجی

منه قوله تعالى والسماء ذات الحبك ای ذات الطرق
اللخنص دونلمش واو لمش نسنه

حبك نکی بقلر اولمش لخنص

الاساطیر الاباطیل
منه قوله تعالى فی سموم وحمیم السموم الزمهریر
یقطع الوجوه وسایر اللحوم ویقال السموم النار الموقدة

اساطیر یلانلر سموم ندن كه طموردر

منه قوله تعالى فتصیبكم منهم معرة ای الكروه [illegible]
العقیص ان یلوی الخصلة من الشعر ثم یعقدها ثم یرسلها كل خصلة عقیصة والجمع العقاص

معرّة مشقت زلّتلر عقیص

قوله تعالى [illegible] ای عیب
الاساءة بالكسر [illegible]
یقال جذّه اذا قطعه وقوله تعالى عطاء غیر مجذوذ ای غیر مقطوع

اساءت اوترمق خدید تاز فرح شاد

الفرح والفرحان
السرور [illegible]



39

قوله تعالى ویسقى من ماء صدید
الصدید ما یسیل من اهل النار
[illegible]
[illegible] معطاء

صدید نه صو وصاصولمش مصیص

قوله تعالى وقضینا الیهم [illegible]
قوله تعالى [illegible]
منه قوله تعالى اذا [illegible] ای اعطاه

منقیض متردد مخول ورنجی

فی الحدیث [illegible] ان یبال
فی الماء الراكد یعنی الدائم
الساكن الذی لا یجری

رواكد نوابت ستریكدر شقیص ~~حصه نه~~ بحلمش

الحصة النصیب [illegible]
قوله تعالى فاذا افضتم من عرفات ای دفعتم
والسابر [illegible] افاض من المكان
اذا اسرع منه الى المكان

حصر نه بحلمش افاضت ندركرمك

الكباة جمع الكبة

جباه نه انلر طمعلو حریص

التدارك [illegible]
[illegible] ومنه قوله تعالى
اذا ادّاركوا فیها جمیعا

تدارك اولشمق دراست اتمق

درست الكتاب درسا ودراسة

انقضض [illegible]
الدریص [illegible] واحد دریص
الفصیص

تیقظ اوینمق تریزدر دریص

72

امر نه ایراقلق تنجح سو یمك

یقال انجحت ای فرحت فرح

تمکدر بلانق صو قدر خرویص

ماء خرویص ای بارد

تسحب علیه ای تغلب علیه

تسحب نازلنمك سفرجل در ابیوه

معروف

القنب بالکسر واحد الاقناب وهو الاسماء

الخنوص وزن السلور ولد الخنزیر والجمع خنانص

قنب نه بغر سق چوچقدر خنوص

قطعه اخری فیه

ردی یاره قربه شق قیغلودر حزن

الحزن والحزن ضد السرور

اجر منزد خطب شان ایرك اولندر رصین

الرصین المحکم الثابت

73

40

تجل ترب نلج طوز غرم اداک حوت بلق

الحوت السمك

داح سچی تن چیك اری بال بیراك حصان

یقال حصن حصانة ای یابن الحصانة

غلبه سنق فهد پارس فلك کمی صوف یوك

الصوف الشاة

باریجه دون لجه حظ نصیب وقت حین

حبذ دد کاس چنق دوع کوکل مهجه جان

عوذ بدق رخوه سست ردا اولندر لعین

اللعین المودود

جوج دلك اون دقیق نعت صفت خبث کناه

الرماد بالفتح معروف
بدن الانسان جسمه
دفنت الشيء فهو مدفون ودفين

كل رماددر بدن كوملودر دفين

يوغورتدن ايدرلر
معروف
حبل

كشك اقط ظن گمان ايپ رسن كير درن

الساهرة وجه الارض
يعني الشك والعلم واليقين
اى الوسخ

ساهره يريوزى اكلمك در ايقان

المرية الشك
الكهف كالبيت ان الوجل ... المنقور في الجبال

مريه شك كهف غار نجس از شاين عار .

الصاعقة نار تسقط من السماء في رعد شديد
السور حائط المدينة
المحسن الناقص
اى حقير

صاعقه الدرم سور دوار خود مهين

رتب في السلم اى صعد
الشرذمة الطائفة من الناس

مرتقى اغجي شرذمه طائفه

زحف چوق بغى كج ضرب سفر قبر سين

اى الظلم
اى المقبرة
يقال ضرب في الارض اذا سافر فهو مسافر

جق



41

الجو ما بين السماء والارض
الحوب بالضم الاثم
ازدريته اى احتقرته

جو هوا حوب گناه ازدرا حقيرلق

مشدود ... قل كل
يعمل على شاكلته
اى على ناحيته وطريقته
وجهته
بمعنى المغبون

شاكله يولدر الدانلدر غبين

لقط الشيء اى اخذه من الارض
مشمئز ... واشمأزت
وقلوب الذين لا يؤمنون
اى تنفرت

التقاط نه المق مشمئز ادگجي

جن عليه الليل
اى ستره
اسم لعدد معروف

جان نزدار نجى قرق اولندر اربعين

الحل الحلال
نعال ما بالك
اى حالك
فغو ... ملء الارض
اى ... ما يملاها
الجيب القميص جيب
جمعه جيوب

حل حلال بال حال ملاء طلو جيب كوكس

فعرت الشيء اذا ... 
وقلعته من اصله
المهد مهد الصبي
الجيب القميص
ثخن الشيء اى غلظ
وصلب فهو ثخين

منقعر قوپجي مهد بشك سست ثخين

يوم قمطرير اى شديد
اى كبير الجراد
مر الشيء صار مرا

قمطرير قاتى كون كبر گورك مر اجى

الوقر بالكسر الحمل ای الثقیل
ای الاثر ای القسم

وقر یوك لبس سلك رش فهو اند یمین

منه قوله تعالی ومن یقترف حسنة ای یکتسب
قال الله تعالی ویعلم ما جرحتم بالنهار
یقال جرح واجترح ای اکتسب
٤

مقترف کسب ادن مجترح مثل انك

اعضاسی دتره ین کشی
ودخی صیحی وقوعی اوپدیرمش کیشی
الشمال الحلوف
الیمین

مقشعر دتره ین صول شمال صاغ یمین

الحار ضد البرد
همر الماء والدمع ای صب
وانهمر الماء
ای سال

فوکشی خار ایش حار منهمر اقجی

کتاب اللحمة
نخین

رجل ایق کعب توپق خو ادلك سنق نخین

صاحبینه کتاب اولسون مبارك ؞
اگا فتح ایلسون علمی تبارك ؞
حمد لله تمام اولدی بو کتاب ؞
یا الهی ایمه محشرده عذاب ؞

ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش

ا ب ت ث ج ح خ

د ذ ر ز س ش

ا ب ت ث ج ح خ د

ر ز س ش ص

ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل

١٢٠
١٢
١٤٢٧

١٢٠
١٢
١٤٤٠

١٢٠
١٢
٢٤٠
١٢٠
١٤٤٠

ا ب ت ث ج ح خ د ذ

فرشتة اعلى لغتي